

# Fragmente da Sappho : (Intuorn 600 a. Cr.)

Autor(en): **Luzzi, Jachen**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **54 (1940)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-210125>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Fragmaints da Sappho.

(Intuorn 600 a. Cr.)

Da Sardes davent  
pens' Arignota sovent a tai.  
Sco'na deessa ell'at ha adurà  
cur cha vivaivan insembel:  
tas chanzuns eiran il dalet da seis cour.

Hoz ella splendor'ouravant a las duonnas  
da Lydia: sco cur davo cha'l sulai  
ais adiou, la glüna

splendor'ouravant a las stailas: büttand  
seis argient i'l svapur insalà dal mar  
e las fluors da la prada.

Ün cler ruschè ais crodà, avert  
stan ils chalschs da las rösas. L'erb'ais in flur,  
i fluresch'il trafögl, da meil odurand.

Sainza pos ella va vi e nan, il cour  
inquiet da regordanza, d'increschentüna  
chalchè vers la charezza dad Athis.

Gnit nan pro mai, ella clama dadot vers nus —  
ma nus nu pudain udir seis clam . . .  
La not, chi oda tuot cun bleras uraglias,  
la not tascha suraint il mar.

\* \* \*

Fa bun viadi, e pensa minchatant a mai . . .  
Tü sast bain, co cha nus at chüraivan.

Però sch'invlidà cha tü vessast:  
at vögl eu trar ad imaint,  
quant be cha que eira, cur nus vivaivan insembel.

\* \* \*

La glüna es ida gio  
e las Plejadas. Id es fingià  
mezzanot. Las uras svolan.  
Ma eu sun qua amo saimper suletta.

Versiun da J. L.